

וַתִּשָּׂא	וַתֵּן	לְחַדְשֵׁי	יָמֵי	עֲשָׂרָה	אַרְבָּעָה	עָרֻב	לְמִשְׁמֶרֶת	לָכֶם	וְהָיָה	6
এবং-জবাই-করবে	এই	মাসের	দিন	দশ	চতুর্দশ	পর্যন্ত	রক্ষণের-জন্য	তোমাদের-কাছে	এবং-হবে	
	H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931		H1961	
				בֵּין	הָעֲרָבִים:	יִשְׂרָאֵל	עַרְתָּ	קָהַל	כָּל	אֹתוֹ
				মধ্যে	সম্মাগুলির	ইস্রায়েলের	সমাজের-	সমাবেশ	সমস্ত	তাকে
				H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605	H0853

মাসের চতুর্দশ দিন পর্যন্ত এই পশুটির ওপর তোমাদের নজর রাখতে হবে | সেই দিন ইস্রায়েলীয় মণ্ডলীর সমস্ত লোকরা এই পশুটিকে গোধুলি বেলায় হত্যা করবে |

עַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל-	הַמִּזְבֵּחַ	שְׁנֵי	עַל-	וַנִּתְּנוּ	הָרֶגֶם	מִן-	וְלִקְחֻ	7
উপর	উপরের-কাঠে	এবং-উপর-	চৌকাঠগুলি	দুই	উপর-	এবং-দেবে	রক্ত	থেকে-	এবং-নেবে	
	H4947		H4201	H8147		H5414	H1818		H3947	
				בָּהֶם:	אֹתוֹ	יֹאכְלוּ	וְשָׂא	הַבָּתִּים		
				তাদের-মধ্যে	তাকে	খাবে	যেখানে-	ঘরগুলির		
					H0853	H0398				

তোমরা এই প্রাণীর রক্তসংগ্রহ করে, যে বাড়ীতে লোকরা ভোজ খাবে সেই বাড়ীর দরজার কাঠামোর ওপরে ও পাশে এই রক্তলাগিয়ে দেবে |

מִרְיָם	עַל-	וּמִצִּיּוֹן	אַשְׁ	זָלָה-	הָיָה	בַּלַּיְלָה	הַבֶּשֶׂת	אֶת-	וְיֹאכְלוּ	8
তিস্তা-শাকের	উপর-	এবং-খামিরহি-রুটি	আগুনে	পোড়া-	এই	রাতে	মাংস	-কে	এবং-খাবে	
H4844		H4682	H0784	H6748	H2088	H3915	H1320	H0853	H0398	
									וְיֹאכְלוּ	
									খাবে-তাকে	
									H0398	

“এই দিন রাতে তোমরা মেসটিকে পুড়িয়ে তার মাংস খাবে | তোমরা তেঁতো শাক ও খামিরবিহীন রুটিও খাবে |

וְשָׂא	שָׂא	זָלָה-	אִם-	כִּי	בַּיָּמִים	מִבְּשָׂל	וּבְשָׂל	וְאֵ	מִמֶּנּוּ	וְתֹאכְלוּ	עַל-	9
তার-মাথা	আগুনে	পোড়া-	যদি-	কিন্তু	জলে	সিদ্ধ	এবং-সিদ্ধ	কাঁচা	তা-থেকে	খাবে	না-	
H0784	H6748				H4325	H1310	H1311	H4995		H0398	H0408	

মেসটিকে কাঁচা অথবা জলে সিদ্ধ করা অবস্থায় তোমাদের খাওয়া উচিত হবে না, কিন্তু আগুনের তাপে সেকবে | মেসশাবকটির মাথা, পা এবং ভিতরের অংশ সব কিছুই অক্ষুন্ন থাকবে |

וְשָׂא	בְּאֵשׁ	בְּקָר	עַד-	מִמֶּנּוּ	וְהִנָּחַתָּ	בְּקָר	עַד-	מִמֶּנּוּ	וְתֹתִירָו	וְלֹא-	10
পোড়াবে	আগুনে	সকাল	পর্যন্ত-	তা-থেকে	এবং-অবশিষ্ট	সকাল	পর্যন্ত-	তা-থেকে	রেখে-যাবে	এবং-না-	
H8313	H0784	H1242	H5704		H3498	H1242	H5704		H3498	H3808	

তোমরা সব মাংস রাতের মধ্যেই খেয়ে শেষ করবে | যদি পরদিন সকালে কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে তা পুড়িয়ে ফেলবে |

וּמִקְלָכֶם	בְּרִגְלֵיכֶם	וְעֵלְיֶכֶם	וְהָרִים	מִתְנַיִכֶם	אֹתוֹ	וְתֹאכְלוּ	וְכֹכְהָ	11
এবং-তোমাদের-লাঠি	তোমাদের-পায়ে	তোমাদের-জুতা	বাঁধা	তোমাদের-কোমর	তাকে	খাবে	এবং-এইরূপে	
H4731	H7272	H5275	H2296	H4975	H0853	H0398	H3602	

“যখন তোমরা আহা করবে তখন তোমরা যাত্রার জন্য পুরোপুরি প্রস্তুত হয়ে থাকার পোশাকে থাকবে | তোমাদের পায়ে জুতো থাকবে, হাতে ছড়ি থাকবে এবং তোমরা তাড়াছড়া করে খাবে | কারণ এ হল প্রভুর নিস্তারপর্ব |

בְּאֶרֶץ	בְּכּוֹר	כָּל-	וְהַכִּיתִי	הַהִיא	בַּלַּיְלָה	מִצָּרִים	בְּאֶרֶץ-	וְעַבְרָתִי
দেশে	জ্যেষ্ঠপুত্র	সমস্ত-	এবং-আঘাত-করব	এই	রাতে	মিশরের	দেশে-	এবং-অতিক্রম-করব
H0776	H1060	H3605	H5221	H2088	H3915	H4714	H0776	

אָנִי	שִׁפְטִים	אֲעֲשֶׂה	מִצָּרִים	אֱלֹהֵי	וּבְכָל-	בְּהַמָּה	וְעַד-	מֵאָדָם	מִצָּרִים
আমি	বিচার	করব	মিশরের	দেবতাদের	এবং-সমস্ত-	পশু	এবং-পর্যন্ত-	মানুষ-থেকে	মিশরের
H0589	H8201		H4714	H0430	H3605	H0929	H5704	H0120	H4714

וְהָיָה
שִׁהוּבָה
[H3068](#)

“আমি মিশরীয়দের প্রথমজাত শিশুগুলিকে এবং তাদের সমস্ত পশুর প্রথমজাত শাবকগুলিকে হত্যা করব। এইভাবে, আমি মিশরের সমস্ত দেবতাদের ওপর রায় দেব যাতে তারা জানতে পারে যে আমিই প্রভু।

וְרֵאִיתִי	שָׁם	אֲתָם	אֲשָׁר	הַבָּתִּים	עַל	לְאֵת	לְכֹם	הָרֶם	וְהָיָה
এবং-দেখব	সেখানে	তোমরা	যেখানে	ঘরগুলির	উপর	চিহ্নে-জন্য	তোমাদের-কাছে	রক্ত	এবং-হবে
H7200	H8033					H0226		H1818	H1961

לְמִשְׁחֵית	נִגְרָה	בֵּינָם	וְהָיָה	וְלֹא-	עָלְכֶם	וְהִתְקַדְּשָׁה	הָרֶם	אֶת-
ধ্বংসের-জন্য	আঘাত	তোমাদের-মধ্যে	হবে	এবং-না-	তোমাদের-উপরে	এবং-অতিক্রম-করব	রক্ত	-কে
H4889	H5063		H1961	H3808			H1818	H0853

מִצָּרִים:
মিশরের
[H4714](#)

בְּאֶרֶץ
দেশে
[H0776](#)

בְּהַכֹּתִי
আমার-আঘাত-করায়
[H5221](#)

কিন্তু তোমাদের দরজায় লাগানো রক্ত-একটি বিশেষ চিহ্নে কাজ করবে। যখন আমি ঐ রক্ত-দেখব তখন আমি তোমাদের বাড়ীগুলোর ওপর দিয়ে চলে যাব। আমি শুধু মিশরের লোকদের ক্ষতি করব। এই সব মারাত্মক রোগে তোমাদের কোন ক্ষতি হবে না।

לְיָהוָה	הַגָּ	אֲתָם	וְהַגָּתָם	לְזִכְרוֹן	לְכֹם	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְהָיָה
সিহোবার-কাছে	পর্ব	তাকে	এবং-পালন-করবে	স্মরণের-জন্য	তোমাদের-কাছে	এটি	দিন	এবং-হবে
H3068	H2282	H0853	H2287	H2146		H2088	H3117	H1961

וְהַגָּתָם:
পালন-করবে-তাকে
[H2287](#)

עוֹלָם
চিরস্থায়ী
[H5769](#)

תְּקַת
বিধি
[H2708](#)

לְזִכְרוֹן
তোমাদের-বংশধরে
[H1755](#)

“তাই তোমরা সবসময় মনে রাখবে যে আজ তোমাদের একটি বিশেষ ছুটির দিন। তোমাদের উত্তরপুরুষরা এই ছুটির দিনের মাধ্যমে প্রভুকে সম্মান জানাবে।

מִבְּרִיכָם	שָׂאֵר	תִּשְׁבְּתוֹ	הַרְאִשׁוֹן	בַּיּוֹם	אֵשׁ	תִּזְכְּרוּ	מִצִּוַּת	יָמִים	שִׁבְעַת
তোমাদের-ঘরগুলি-থেকে	খামির	দূর-করবে	প্রথম	দিনে	শুধু	খাবে	খামিরহি-রুটি	দিন	সাত
	H7603		H7223	H3117	H0389	H0398	H4682	H3117	H7651

הַרְאִשׁוֹן	מִיּוֹם	מִיִּשְׂרָאֵל	הַהוּא	שִׁפְטָה	וְנִכְרְתָהּ	חָמֵץ	אֲכַל	כָּל-	כִּי
প্রথম	দিন-থেকে	ইস্রায়েল-থেকে	সেই	প্রাণ	এবং-উচ্ছেদ-হবে	খামিরের	খাওয়ারা	সমস্ত-	কারণ
H7223	H3117	H3478	H1931	H5315	H3772		H0398	H3605	

הַשְּׁבִעִי:
সপ্তম
[H7637](#)

יּוֹם
দিন
[H3117](#)

וְעַד-
পর্যন্ত-
[H5704](#)

এই ছুটিতে তোমরা সাতদিন ধরে খামিরবিহীন রুটি খাবে, ছুটির প্রথম দিনে তোমরা তোমাদের বাড়ী থেকে সমস্ত খামির সরিয়ে ফেলবে। এই ছুটিতে পুরো সাত দিন ধরে কেউ কোন খামির খাবে না। যদি কেউ সেটা খায় তবে সেই ব্যক্তিকে ইস্রায়েলীয়দের থেকে আলাদা করে দেওয়া হবে।

16	וּבַיּוֹם הַרְאִשׁוֹן מִקְרָא- קָדָשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי מִקְרָא- קָדָשׁ יְהִיָּה לְכֹם	16
	এবং-দিনে প্রথম পবিত্র- সভা এবং-দিনে সপ্তম পবিত্র- সভা তোমাদের-কাছে হবে	
	H3117 H6944 H4744 H7223 H3117 H1961 H6944 H4744 H7637	

17	כָּל- מְלָאכָה לֹא- יַעֲשֶׂה בְּהֵמָּה שְׂמֵרָה	17
	সমস্ত- কাজ না- করা-হবে তা প্রাণের-জন্য সমস্ত- খাওয়া-হবে যা শুধু তাদের-মধ্যে	
	H3605 H4399 H3808 H0389 H1931 H5315 H3605 H0398	

לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לְכֹם: :
কেবল করা-হবে তোমাদের-কাছে
[H0905](#)

এই ছুটির প্রথম ও শেষ দিনে পবিত্র সমাগম অনুষ্ঠিত হবে। তোমরা এই দিনগুলোতে কোন কাজ করবে না। তোমরা এই দিনগুলিতে একমাত্র তোমাদের আহারের জন্য খাদ্য তৈরী করতে পারবে।

18	וְשָׂמְרָתָם אֶת- הַמִּצְוֹת	18
	এবং-পালন-করবে -কে খামিরহি-রুটিগুলি	
	H8104 H4682 H0853 H2088 H3117 H6106 H0853 H3318	

19	זָבָאֻתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם	19
	তোমাদের-সেনাবাহিনীকে দেশ-থেকে মিশরের	
	H0776 H4714 H0853 H3117 H2088 H1755 H2708	

עוֹלָם: :
চিরস্থায়ী
[H5769](#)

তোমরা খামিরবিহীন রুটির উৎসবের কথা মনে রাখবে। কেন? কারণ এই দিন আমি তোমাদের সব লোককে দলে দলে মিশর থেকে বের করে এনেছিলাম, তাই তোমাদের সব উত্তরপুরুষ এই দিনটি স্মরণ করবে, এই নিয়ম চিরকাল থাকবে।

20	בְּרֵאשִׁיטָן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ	20
	প্রথমে চতুর্দশ দশ দিন মাসের	
	H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H6153 H0398 H4682 H5704 H3117 H0259	

וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בְּעָרְב: :
এবং-বিশ মাসের
[H6242](#) [H2320](#) [H6153](#)

তাই প্রথম মাসের চতুর্দশ দিন বিকেলে তোমরা খামিরবিহীন রুটি খাওয়া শুরু করবে। তোমরা ঐ রুটিটি ঐ মাসের একবিংশ দিনের সন্ধ্যা পর্যন্ত খাবে।

21	שִׁבְעַת יָמִים שָׁמַר לֹא יִמְצָא	21
	সাত দিন খামির না পাওয়া-যাবে	
	H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H3605 H0398	

22	וְנִכְרְתָהּ וְנִגְפָשׁ הָהוּא	22
	এবং-উচ্ছেদ-হবে এবং-প্রাণ	
	H3772 H5315 H1931 H5712 H3478 H1616 H0249 H0776	

সাতদিন ধরে তোমাদের ঘরে কোন খামির থাকবে না, যে কোন ব্যক্তিসে ইস্রায়েলের নাগরিক হোক বা বিদেশী যে এই সময় খামির খাবে তাকে ইস্রায়েলের বাকি লোকদের থেকে আলাদা করে দেওয়া হবে।

23	כָּל- מִמְחָצָתָם לֹא תֹאכְלוּ	23
	সমস্ত- খামিরের না খাবে	
	H3605 H0398 H3808 H4682 H0398 H4186 H0398	

এই ছুটিতে তোমরা অবশ্যই খামির খাবে না, তোমরা যেখানেই থাক না কেন খামিরবিহীন রুটি খাবে।”

וְקָמוּ	מִשְׁכּוֹ	אֲלֵהֶם	וַיֵּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	זָקְנֵי	לְכָל-	מִשָּׁה	וַיִּקְרָא	21
এবং-নাও	টেনে-আন	তাদের	এবং-বললেন	ইস্রায়েলের	প্রাচীনদের	সমস্ত-	মোশে	এবং-ডাকলেন	
H3947	H4900	H0413	H0559	H3478	H2205	H3605	H4872	H7121	

: הַפָּתַח	וַיִּטְּשׁוּ	לְמִשְׁפַּחְתָּיִם	וְזָאֵן	לְכֹהֵן
নিস্তারপর্ব	এবং-জবাই-কর	তোমাদের-পরিবারগুলির-অনুসারে	মেস	তোমাদের-কাছে
H6453		H4940		H6629

তাই মোশি ইস্রায়েলীয়দের সমস্ত প্রবীণদের ডেকে বলল, “তোমাদের পরিবারের জন্য মেসশাবক জোগাড় কর এবং নিস্তারপর্বের জন্য মেসশাবকটিকে হত্যা কর।

וַיִּשְׁקָצוּהָ	אֶל-	וַהֲנַעֲמָהּ	בַּחֲדָה	אֶשְׁרָ-	בְּרֹכֵי	וַיִּבְרָאוּהָ	אֲזִיב	אֶגְדֹּת	וַיִּלְקַחְהָ	22
উপরের-কাঠে	প্রতি-	এবং-লাগাবে	পাত্রে	যা-	রক্তে	এবং-ডুবাবে	এজোবের	গুচ্ছ	এবং-নেবে	
H4947	H0413	H5060			H1818	H2881	H0231	H0092	H3947	

שֵׂאִי	תִּצָּאִי	לָא	וַאֲנִי	בַּחֲדָה	אֶשְׁרָ	הָרֹכֵץ	מִן-	וַיִּמְצָאוּהָ	שְׁנֵי	וְאֶל-
মানুষ	বের-হবে	না	এবং-তোমরা	পাত্রে	যা	রক্ত	থেকে-	চৌকাঠগুলিতে	দুই	এবং-প্রতি-
H0376	H3318	H3808				H1818		H4201	H8147	H0413

: בְּקָר-	עַד-	בֵּיתוֹ	מִפְתַּח-
সকাল	পর্যন্ত-	তার-ঘরের	দরজা-থেকে
H1242	H5704		H6607

এক আঁটি করে এসোব নিয়ে পাত্রে রাখা রক্তে ডুবিয়ে তা দিয়ে দরজার কাঠামোর ওপর ও পাশের দিক রঙ করো। সকালের আগে কেউ নিজের বাড়ী ত্যাগ করবে না।

עַל-	הָרֹכֵץ	אֶת-	וַיִּרְאֶה	מִשְׁרָיִם	אֶת-	וַיִּנָּחַץ	וַיְהִי	וַיַּעֲבֹר	23
উপর-	রক্ত	-কে	এবং-দেখবে	মিশরকে	-কে	আঘাত-করতে	যিহোবা	এবং-অতিক্রম-করবে	
	H1818	H0853	H7200	H4714	H0853	H5062	H3068		

וְאֶל-	מִפְתַּח	עַל-	וַיְהִי	וַחֲדָה	וַיִּמְצָאוּהָ	שְׁנֵי	וְעַל	וַיִּשְׁקָצוּהָ
এবং-না	দরজার	উপর-	যিহোবা	এবং-অতিক্রম-করবে	চৌকাঠগুলিতে	দুই	এবং-উপর	উপরের-কাঠে
H3808	H6607		H3068		H4201	H8147		H4947

: וַיִּנָּחַץ	בְּתֵיבָה	אֶל-	לְבָא	וַיִּמְצָאוּהָ	וַיְהִי
আঘাত-করতে	তোমাদের-ঘরগুলিতে	প্রতি-	প্রবেশ-করতে	ধ্বংসকারীকে	দেবেন
H5062		H0413	H0935	H7843	H5414

এই সময়, প্রভু মিশরের ভেতর দিয়ে মিশরীয়দের হত্যা করতে যাবেন। যখন তিনি দরজার কাঠামোর পাশে ও ওপরে রক্তের প্রলেপ দেখবেন, তখন তিনি সেই দরজাগুলোর ওপর দিয়ে যাবেন। প্রভু ধ্বংসকারীকে তোমাদের বাড়ীতে এসে আঘাত করতে দেবেন না।

עַד-	וַיִּבְרָאוּ	לָא	וַיִּקְרָא	הָאֵל	וַיִּדְבַּר	אֶת-	וַיִּמְצָאוּהָ	24
পর্যন্ত-	এবং-তোমার-পুত্রদের-কাছে	তোমার-কাছে	বিধির-জন্ম-	এটি	বাক্য	-কে	এবং-পালন-করবে	
H5704			H2706	H2088	H1697	H0853	H8104	

: עוֹלָם
চিরকাল
[H5769](#)

তোমরা অবশ্যই এই আদেশ মনে রাখবে, এই নিয়ম তোমাদের ও তোমাদের উত্তরপুরুষদের জন্য চিরকাল থাকবে।

וַיִּדְבַּר	כַּאֲשֶׁר	לְכֹהֵן	וַיְהִי	וַיִּתֵּן	אֶשְׁרָ	הָאֵרֶץ	אֶל-	תִּבְאוּ	כִּי-	וַיְהִי	25
বলেছেন	যেমন	তোমাদের-কাছে	যিহোবা	দেবে	যা	দেশে	প্রতি-	প্রবেশ-করবে	যখন-	এবং-হবে	
H1696			H3068	H5414		H0776	H0413	H0935		H1961	

: וַיִּמְצָאוּ	וַיִּבְרָאוּ	אֶת-	וַיִּמְצָאוּ
এটি	উপাসনা	-কে	এবং-পালন-করবে
H2063	H5656	H0853	H8104

যখন তোমরা প্রভুর প্রতিশ্রুতি মত তাঁর দেওয়া ভূখণ্ডে যাবে তখন তোমাদের এই জিনিসগুলি অবশ্যই মনে রাখতে হবে।

26
 לָכֵן: তোমাদের-কাছে
 הֲאֵתָה: এটি
 הָעֲבָרָה: উপাসনা
 מָה: কী
 בְּיָמֵי: তোমাদের-পুত্রেরা
 אֲלֵיכֶם: তোমাদের
 יֵאמְרוּ: বলবে
 כִּי-: যখন-
 וְהָיָה: এবং-হবে
 H2063 H5656 H4100 H0413 H0559 H1961

যখন তোমাদের সন্তানরা জিজ্ঞাসা করবে, 'আমরা কেন এই উৎসব করছি?'

27
 בְּתֵי: ঘরগুলির
 עָלַי-: উপর-
 חָצֹפִי: অতিক্রম-করেছেন
 אֲשֶׁר: যা
 לַיהוָה: যিহোবার-কাছে
 הָיוּ: তা
 חָצֹפִי: নিস্তারপর্বের
 זְבַח-: বলিদান-
 וְאָמְרָם: এবং-বলবে
 H3068 H1931 H6453 H2077 H0559

הֲצִילָה: রক্ষা-করেছেন
 בְּתֵינוּ: আমাদের-ঘরগুলিকে
 וְאֵת-: এবং-
 מִזְרֵימֵי: মিশরকে
 אֶת-: -কে
 בְּנִפְתּוֹ: তাঁর-আঘাত-করায়
 מִמִּזְרָיִם: মিশরে
 יִשְׂרָאֵל: ইস্রায়েলের
 בְּנֵי-: পুত্রদের-
 H5337 H0853 H4714 H0853 H5062 H4714 H3478

וַיִּשְׁתַּחֲוּ: এবং-প্রণাম-করল
 הָעָם: লোকেরা
 וַיִּקְרָ: এবং-নত-হল
 H7812 H6915

তখন তোমরা বলবে, 'এই নিস্তারপর্ব প্রভুকে সম্মান জানাবার জন্য। কেন? কারণ যখন আমরা মিশরে ছিলাম তখন প্রভু আমাদের ইস্রায়েলবাসীদের বাড়ীগুলিকে নিস্তার দিয়েছিলেন। প্রভু মিশরীয়দের হত্যা করেছিলেন কিন্তু আমাদের লোকদের বাড়ীগুলো রক্ষা করেছিলেন।' সুতরাং লোকে নত হয়ে প্রভুর উপাসনা করল।

28
 מֹשֶׁה: মোশে
 אֶת-: -কে
 יְהוָה: যিহোবা
 צִוָּ: আদেশ-করেছিলেন
 כְּאֲשֶׁר: যেমন
 יִשְׂרָאֵל: ইস্রায়েলের
 בְּנֵי: পুত্রেরা
 וַיַּעֲשׂוּ: এবং-করলেন
 וַיֵּלְכוּ: এবং-গেলেন
 H4872 H0853 H3068 H6680 H3478 H3212

וַיִּשְׁחָ: অনুচ্ছেদ
 עָשׂוּ: করলেন
 כֵּן: এরূপ
 וַאֲהָרֹן: এবং-হারোণকে
 H0175

প্রভু মোশি ও হারোণকে এই আদেশ দিয়েছিলেন তাই ইস্রায়েলবাসী প্রভুর আদেশমতো কাজ করল।

29
 מִזְרַיִם: মিশরের
 בְּאֶרֶץ: দেশে
 בְּכוֹרֵי: জ্যেষ্ঠপুত্র
 כָּל-: সমস্ত-
 הַבָּנִים: আঘাত-করলেন
 וַיְהִי: এবং-যিহোবা
 הַלַּיְלָה: রাতের
 בְּחֻצֵי: মধ্যে
 וַיָּהִי: এবং-হল
 H4714 H0776 H1060 H3605 H5221 H3068 H3915 H2677 H1961

הַבְּכוֹרִים: কুপের
 בְּבֵית: গহ্বরে
 אֲשֶׁר: যা
 הַבְּנִי: বন্দীর
 בְּכוֹרֵי: জ্যেষ্ঠপুত্র
 עַד: পর্যন্ত
 כְּסֹאֵ: তাঁর-সিংহাসনে
 עָלַי-: উপর-
 הַשָּׁבִיב: বসন্ত
 פְּרֹעֹן: ফরৌণের
 מִבְּכוֹרֵי: জ্যেষ্ঠপুত্র-থেকে
 H1060 H5704 H3678 H3427 H6547 H1060

וְכָל-: এবং-সমস্ত
 בְּכוֹרֵי: জ্যেষ্ঠপুত্র
 הַשָּׂדֵה: পশুর
 H0929 H1060 H3605

মধ্যরাতে মিশরের সমস্ত প্রথম নবজাতক পুত্রদের প্রভু হত্যা করেছিলেন। ফরৌণের প্রথমজাত পুত্র থেকে জেলের বন্দীর প্রথমজাত পুত্র পর্যন্ত। সমস্ত পশুর প্রথমজাত শাবককেও হত্যা করা হল।

30
 חֲדָשָׁה: চিৎকার
 וַיְהִי: এবং-হল
 מִזְרַיִם: মিশর
 וְכָל-: এবং-সমস্ত-
 עַבְדֵי: তাঁর-দাসেরা
 וְכָל-: এবং-সমস্ত-
 הָאָדָם: তিনি
 לַיְלָה: রাতে
 פְּרֹעֹן: ফরৌণ
 וַיִּקְרָ: এবং-উঠলেন
 H6818 H1961 H4714 H3605 H5650 H3605 H1931 H3915 H6547

וַיִּקְרָ: মহান
 בְּמִזְרַיִם: মিশরে
 כִּי-: কারণ-
 אֵין: নেই
 אֵין: নেই
 מִתְּ: মৃত
 שָׁ: সেখানে
 אֵין-: নেই-
 אֲשֶׁר: যেখানে
 בָּיִת: ঘর
 H4191 H8033 H0369 H0369 H4714

সেই রাতে মিশরের প্রত্যেক ঘরে কেউ না কেউ মারা গেল। ফরৌণ, তাঁর কর্মচারী ও মিশরের সমস্ত লোক উচ্চস্বরে কান্না শুরু করল।

מִתְּוֹךְ	צָא	קוֹמוּ	וַיֵּאמְרוּ	לַיְלָה	וַיִּלְאָהֶרָן	לְמֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
মধ্য-থেকে	বের-হও	ওঠ	এবং-বললেন	রাতে	এবং-হারোণকে	মোশেকে	এবং-ডাকলেন
H8432	H3318		H0559	H3915	H0175	H4872	H7121

יְהוָה	אֶת-	עֲבָדָה	וְלָכֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַם-	אֲתָם	עַם-	עָמִי
যিহোবার	-কে	সেবা-কর	এবং-যাও	ইস্রায়েলের	পুত্রেরা	এছাড়াও-	তোমরা	এছাড়াও-	আমার-লোকদের
H3068	H0853	H5647	H3212	H3478		H1571		H1571	

וַיְדַבֵּר:

তোমাদের-বলা-অনুসারে
[H1696](#)

তাই, সেই রাতে ফরৌণ মোশি ও হারোণকে ডেকে বললেন, “উঠে পড়, আমাদের সকলকে ছেড়ে দাও এবং চলে যাও। তুমি ও তোমার ইস্রায়েলের লোকরা যা ইচ্ছা তাই করতে পার। তোমরা যেমন বলেছিলে, গিয়ে প্রভুর উপাসনা কর।”

וַיְדַבֵּר	וְלָכֵן	וַיְדַבֵּר	כִּי	קָהָן	בְּקִרְבָּם	עַם-	צְאֻנָּם	עַם-
এবং-আশীর্বাদ-কর	এবং-যাও	বলেছ	যেমন	নাও	তোমাদের-গরু	এছাড়াও-	তোমাদের-মেষ	এছাড়াও-
H1288	H3212	H1696		H3947	H1241	H1571	H6629	H1571

אֲתִי:

আমাকে
[H0853](#)

এছাড়াও-
[H1571](#)

তোমাদের চাহিদা মতো সমস্ত গরু ও মেষের দল তোমরা নিয়ে যেতে পারো। যাও! যখন তোমরা যাবে আমায় আশীর্বাদ করার জন্য প্রভুর কাছে প্রার্থনা করো।”

כִּי	הָאָרֶץ	מִן-	לְשָׁלְתָם	לְמַהָרָה	הָעָם	עַל-	מִשְׁרֵי	וַתַּחַק
কারণ	দেশ	থেকে-	পাঠাতে-তাদের	তাড়াতাড়ি-করতে	লোকদের	উপর-	মিশর	এবং-জোর-করল
	H0776		H7971				H4713	H2388

יָמָם:

মৃত
[H4191](#)

כָּלֵנוּ

আমরা-সব
[H3605](#)

וַיִּבְרָ

বললেন
[H0559](#)

মিশরীয়রা তাদের তাড়াতাড়ি চলে যাবার জন্য মিনতি করল। কেন? কারণ তারা বলল, “তোমরা না চলে গেলে আমরা সকলে মারা যাব!”

צָרָת	מִשְׁאֲרָתָם	יַחֲמִין	עָרֵם	בְּצִקוֹ	אֶת-	הָעָם	וַיִּשָּׂא
বাঁধা	তাদের-ময়দার-পাত্রগুলি	ফুলে-ওঠার	আগে	তাদের-ময়দা	-কে	লোকেরা	এবং-তুলে-নিলেন
	H4863		H2962	H1217	H0853		H5375

שְׂכָמָם:

তাদের-কাঁধে
[H7926](#)

עַל-

উপর-

בְּשִׁמְלֹתָם

তাদের-কাপড়ে
[H8071](#)

ইস্রায়েলীয়রা তাদের রুটিতে খামির দেবার সময় পেল না। তারা ভিজে ময়দার তালের পাত্র কাপড়ে জড়িয়ে কাঁধে বয়ে নিয়ে চলল।

כִּסְפָּה	כְּלִי-	מִמִּשְׁרֵי	וַיִּשְׂאֵלוּ	מִשָּׁה	כִּדְבָר	עָשָׂה	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי-
রূপার	পাত্র-	মিশর-থেকে	এবং-চেয়েছিলেন	মোশের	বাক্য-অনুসারে	করেছিলেন	ইস্রায়েলের	এবং-পুত্রেরা-
H3701	H3627	H4714	H7592	H4872	H1697		H3478	

וַיִּשְׂמְלוּ:

এবং-বস্ত্র
[H8071](#)

וַיִּקְבְּ

স্বর্ণের
[H2091](#)

וַיִּבְרָ

এবং-পাত্র
[H3627](#)

তারপর ইস্রায়েলের লোকরা মোশির কথামতো তাদের মিশরীয় প্রতিবেশীদের কাছে গিয়ে কাপড় ও সোনা রূপার তৈরী জিনিস চাইল।

וַיִּשְׁאַלְוּ אֹתוֹ מִשְׁרֵי הַמִּצְרָיִם בְּעֵינֵי הָעַם הַזֶּה אֲנִי נֹתֵן דָּתָן וְנִטְוֵן דִּילֵן עִבְרָתָא
 এবং-তারা-ধার-করালেন মিশরের চোখে লোকেদের অনুগ্রহ -কে দিলেন এবং-যিহোবা
 H7592 H4714 H2580 H0853 H5414 H3068

וַיִּנְצְלוּ אֹתוֹ מִיַּד מִצְרַיִם אֶת-מִשְׁרָתוֹ
 এবং-শূন্য-করলেন -কে মিশরকে -কে
 H4714 H0853 H5337

প্রভু মিশরীয়দের ইস্রায়েলীয়দের প্রতি দয়ালু করে তুললেন যাতে মিশরীয়রা তাদের ধনসইদ ইস্রায়েলবাসীদের হাতে তুলে দেয়! এইভাবে, ইস্রায়েলীয়রা মিশরীয়দের লুণ্ঠন করল।

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים מֵאוֹת כַּשְׁשׁוּרִים מִרְעַמְסֵס וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי-וַיְטוּ
 পদাতিক হাজার শত প্রায়-ছয়- সুক্কেকাতের-দিকে রামসেস-থেকে ইস্রায়েলের পুত্রেরা- এবং-যাত্রা-করলেন
 H7273 H0505 H3967 H8337 H5523 H7486 H3478 H5265

מִשְׁרָתוֹ לְבָרָה הַמִּצְרָיִם
 শিশুদের-থেকে ছাড়া পুরুষদের
 H2945 H0905 H1397

ইস্রায়েলের লোকরা রামিষেস থেকে সুক্কেকাতে যাত্রা করল। শিশুরা ছাড়াই সেখানে প্রায় 600,000 লোক ছিল।

וַיִּגְדַּל מֵאֹדָה כְּבֹדָה מִקְנֵה וַיִּבְרָא וַיִּצְאֵן אֲתוֹם עֲלֵהָ רַב עָרְבֵי וַיְגַם
 অতিশয় ভারী পশুপাল এবং-গরু এবং-মেঘ তাদের-সাথে উঠল বড় মিশ্র এবং-এছাড়াও-
 H3966 H3515 H4735 H1241 H6629 H0854 H5927 H1571

সেখানে প্রচুর মেঘ, গবাদি পশু এবং জিনিসপত্র ছিল। তাদের সঙ্গে অনেক অ-ইস্রায়েলীয় লোক গিয়েছিল।

לָאָה כִּי מִצְוֹת מֵאוֹת עֲנֹת מִמִּצְרַיִם הוֹצִיאָהּ אֲשֶׁר הַבְּצֵק אֶת-וַיֵּאָפוּ
 না কারণ খামিরহি-রুটির পিঠা মিশর-থেকে বের-করেছিলেন যা ময়দা -কে এবং-সেঁকেলেন
 H3808 H4682 H5692 H4714 H3318 H1217 H0853 H0644

וַיְגַם-וַיִּתְמַהְמַהּ לְהַתְמַהְמַהּ וַיִּכְלֹה וַיֵּלֵךְ מִמִּצְרַיִם וַיִּשְׁוּ
 এবং-এছাড়াও- দেরি-করতে পেরেছিলেন এবং-না মিশর-থেকে তাড়িয়ে-দেওয়া-হয়েছিল কারণ- ফুলেছিল
 H1571 H4102 H3201 H3808 H4714 H1644

לְהָאָה עָשָׂה לְאֹהַב
 তাদের-কাছে তৈরি-করেছিলেন না- খাদ্য
 H3808 H6720

যেহেতু তাদের মিশরের বাইরে যেতে বাধ্য করা হয়েছিল, সেই হেতু তারা মাখা ময়দায়, যেটা তারা মিশর থেকে এনেছিল, খামির মেশাবার সময় পায়নি। এবং যাত্রার জন্য কোন বিশেষ খাবার প্রস্তুত করারও সময় হয় নি। তাই তারা খামিরবিহীন রুটিই সেঁকে নিয়েছিল।

מֵאוֹת וַיִּאָרְבַּע שָׁנָה בְּמִצְרַיִם יָשָׁבוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיְמוֹשִׁב
 শত এবং-চার বছর মিশরে বাস-করেছিলেন যা ইস্রায়েলের পুত্রদের এবং-বাস
 H3967 H0702 H8141 H7970 H4714 H3427 H3478 H4186

שָׁנָה
 বছর
 H8141

ইস্রায়েলীয়বাসীরা 430 বছর ধরে মিশরে বাস করেছিল।

הָאָה הַיּוֹם בְּעֵצְם וַיְהִי שָׁנָה מֵאוֹת וַיִּאָרְבַּע שָׁנָה שְׁלֹשִׁים מִקֵּץ וַיְהִי
 এই দিন সেই-দিনে এবং-হল বছর শত এবং-চার বছর তিরিশ শেষে এবং-হল
 H2088 H3117 H6106 H1961 H8141 H3967 H0702 H8141 H7970 H7093 H1961

מִצְרַיִם מֵאֵרֶץ יְהוּדָה צְבָאוֹת כָּל-וַיִּצְאֵן
 মিশরের দেশ-থেকে যিহোবার সেনাবাহিনী সমস্ত- বের-হলেন
 H4714 H0776 H3068 H3605 H3318

প্রভুর সৈন্যরা 430 বছর পর সেই বিশেষ দিনে মিশর ত্যাগ করেছিল।

যদি ইস্রায়েলীয় ছাড়া অন্য কোন উপজাতির লোক তোমাদের সঙ্গে থাকে এবং তোমাদের খাবারে ভাগ বসাতে চায় তবে তাকে এবং তার পরিবারের প্রত্যেক পুরুষকে সুলভ করতে হবে। তাহলে সে অন্যান্য ইস্রায়েলীয়দের সমকক্ষ হয়ে যাবে এবং তাদের সঙ্গে খাবার ভাগ করে খেতে পারবে। কিন্তু যদি কোন ব্যক্তির সুলভ না করানো হয় তবে সে এই খাবার আহার করতে পারবে না।

בְּתוֹכְכֶם: הָגֵר וְלֵוִי לְאֶרֶץ הַיְיָ אֶתְּ אֶחָד מִבְּרִיתֵי 49
 তোমাদের-মধ্যে বসবাসকারী এবং-প্রবাসীর-কাছে স্বদেশীর-কাছে হবে একটি বিধান
[H8432](#) [H1616](#) [H0249](#) [H1961](#) [H0259](#) [H8451](#)

এই নিয়ম সকলের জন্যই প্রযোজ্য। এই নিয়মটি ইস্রায়েলীয় অথবা অ-ইস্রায়েলীয় সকলের জন্য সমানভাবে প্রযোজ্য।”

וְאֵת-מֹשֶׁה אֶת-יְהוָה אֲדַשׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-כָל-וְיִשְׁשׁוּ- 50
 এবং-মোশে -কে যিহোবা আদেশ-করেছিলেন যেমন ইস্রায়েলের পুত্রেরা সমস্ত-এবং-করলেন
[H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3478](#) [H3605](#)

וְאֵת-יְהוָה: כִּן עָשׂוּ: 51
 হারোণকে: এরূপ করলেন: অনুচ্ছেদ
[H0175](#)

তাই প্রভু মোশি ও হারোণকে যা আদেশ দিয়েছিলেন সমস্ত ইস্রায়েলের লোক তা পালন করল।

מִשְׁרֵי-מִצְרָיִם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-אֶת-יְהוָה הַזֵּאת הַיּוֹם בְּעֶשְׂרֵי-וַיְהִי- 51
 মিশরের দেশ-থেকে ইস্রায়েলের পুত্রদের -কে যিহোবা বের-করলেন এই দিন সেই-দিনে এবং-হল
[H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3318](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H1961](#)

וְעַל-זֵבַחֵיהֶם: 52
 উপর-তাদের-সেনাবাহিনীগুলি: অনুচ্ছেদ

তাই সেই দিন প্রভু এইভাবে দলে দলে ইস্রায়েলবাসীদের মিশর দেশ থেকে বাইরে বার করে আনলেন।